

**EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION
ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES
ЕВРОПЕЙСКАЯ И СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ**

08/14399
Translation № 38
Перевод № 38

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**INTERNATIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES
ISPM № 25
CONSIGNMENTS IN TRANSIT (2006)**

**NORMES INTERNATIONALES POUR LES MESURES
PHYTOSANITAIRES
NIMP № 25
ENVOIS EN TRANSIT (2006)**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ
МЕРАМ
МСФМ № 25
ТРАНЗИТНЫЕ ГРУЗЫ (2006 год)**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2008 – 06

ОЕПП/EPPO
1 rue le Nôtre
75016 PARIS

Публикация № 25
Апрель 2006 года

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО
ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ**

ТРАНЗИТНЫЕ ГРУЗЫ (2006 год)



Секретариат Международной Конвенции по карантину и защите растений
ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ПРОДОВОЛЬСТВУ И
СЕЛЬСКОМУ ХОЗЯЙСТВУ ООН
Рим, 2006 год

Содержание

ПРИНЯТИЕ	1
ВВЕДЕНИЕ	1
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	1
ССЫЛКИ	1
ОПРЕДЕЛЕНИЯ	1
РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ	2
ИСТОРИЯ ВОПРОСА	3
ТРЕБОВАНИЯ	4
1. Анализ риска для страны транзита	4
1.1 Определение риска	4
1.2 Оценка риска	5
1.3 Оценка управления риском	5
1.3.1 Транзит, не требующий дальнейших фитосанитарных мер	6
1.3.2 Транзит, требующий дальнейших фитосанитарных мер	6
1.3.3 Другие фитосанитарные меры	6
2. Установление системы транзита	7
3. Меры в случае несоответствия и чрезвычайных ситуаций	7
4. Сотрудничество и внутринациональная связь	7
5. Отсутствие дискриминации	8
6. Пересмотр	8
7. Документирование	8

ПРИНЯТИЕ

Настоящий стандарт был утвержден Комиссией по фитосанитарным мерам в апреле 2006 года.

ВВЕДЕНИЕ

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящий стандарт описывает процедуры определения, оценки и управления фитосанитарным риском, связанные с грузами подкарантинных материалов, которые проходят через страну, не будучи импортируемыми, и должны осуществляться таким образом, чтобы любые фитосанитарные меры, применяемые в стране транзита, были технически обоснованными и необходимыми для предотвращения интродукции вредных организмов в данную страну и/или их распространения на её территории.

ССЫЛКИ

Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды и риска, представляемого живыми модифицированными организмами, 2004. МСФМ № 11, ФАО, Рим.

Глоссарий фитосанитарных терминов, 2006¹. МСФМ № 5, ФАО, Рим.

Международная конвенция по карантину и защите растений, 1997. ФАО, Рим.

Оповещение о вредных организмах, 2002. МСФМ № 17, ФАО, Рим.

Руководство по фитосанитарной системе регламентации импорта, 2004. МСФМ № 20, ФАО, Рим.

Руководство по досмотру, 2005. МСФМ № 23, ФАО, Рим.

Руководство по анализу фитосанитарного риска, 1996². МСФМ № 2, ФАО, Рим.

Руководство по фитосанитарным сертификатам, 2001. МСФМ № 12, ФАО, Рим.

Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии, 2001. МСФМ № 13. ФАО, Рим.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Определения фитосанитарных терминов, используемых в данном стандарте, можно найти в МСФМ № 5 («Глоссарий фитосанитарных терминов»).

¹ В оригинале МСФМ № 25 2006 года приведена ссылка на Глоссарий фитосанитарных терминов ФАО 2006 года. С того времени Глоссарий был пересмотрен и его последняя версия (2007 года) была переведена на русский язык в январе 2008 года (см. документ ЕОКЗР № 08/14075– перевод № 34) (*примечание ЕОКЗР*).

² В оригинале МСФМ № 25 2006 года приведена ссылка на МСФМ № 2 1996 года. С того времени этот стандарт был пересмотрен и утверждён в 2007 году под названием «Структура анализа фитосанитарного риска» (см. документ ЕОКЗР № 08/14145– перевод № 36) (*примечание ЕОКЗР*).

РЕЗЮМЕ ТРЕБОВАНИЙ

Международная торговля может включать передвижение грузов подкарантинных материалов, которые проходят через страну, не будучи импортируемыми, под контролем таможенной службы³. Такое передвижение может представлять фитосанитарный риск для страны транзита. Договаривающиеся стороны МККЗР могут применять меры к транзитным грузам, перевозимым через их территории (Статья VII. 1в и VII. 2ж МККЗР, 1997), в том случае, если эти меры технически обоснованы и необходимы для предотвращения интродукции и/или распространения вредных организмов (Статья VII. 4 МККЗР, 1997).

Настоящий стандарт предоставляет руководство, с помощью которого Национальная организация по карантину и защите растений (НОКЗР) страны транзита может решать, какое передвижение требует вмешательства НОКЗР и применения фитосанитарных мер, и, если они нужны, устанавливать тип необходимых фитосанитарных мер. Для таких случаев обязательства и элементы системы транзита описываются наряду с указанием о необходимости сотрудничества и связи, отсутствия дискриминации, пересмотра и документирования.

³ Таможенные процедуры, которые охватывают все аспекты таможенного законодательства, включая Приложение E1, касающееся таможенного транзита, и Приложение E2, касающееся перегрузки, гармонизированы в «Международной Конвенции по упрощению и гармонизации таможенных процедур», также известной как Киотская Конвенция 1973 года.

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Транзитные грузы и перевозящие их транспортные средства учитываются в сфере применения МККЗР в Статье VII и в Статье I.

Статья VII. 1 заявляет: *«С целью предотвращения интродукции и/или распространения регулируемых вредных организмов на свою территорию, договаривающиеся стороны имеют суверенное право регулировать... и с этой целью могут... запрещать или ограничивать проникновение регулируемых вредных организмов на их территорию».*

Статья VII. 4 гласит: *«Договаривающиеся стороны могут применять меры, перечисленные в данной статье, к грузам, перевозимым транзитом через их территории, только в том случае, если они технически обоснованы и необходимы для предотвращения интродукции и распространения вредных организмов».*

Статья I. 4 устанавливает: *«В случае необходимости, положения настоящей Конвенции могут рассматриваться договаривающимися сторонами в качестве положений, распространяющихся, помимо растений и растительных продуктов, на хранилища, упаковку, транспортные средства, контейнеры, почву и на любой другой организм, объект или материал, могущий служить местом укрытия вредных организмов или способствовать их распространению, особенно в тех случаях, когда дело касается международных перевозок».*

Транзит подразумевает под собой передвижение грузов подкарантинных материалов, которые проходят через страну (далее называемую «страна транзита»), не будучи импортируемыми. Транзитные грузы представляют собой потенциальный путь распространения вредных организмов вследствие их интродукции и/или распространения в стране транзита.

Транзитные грузы могут проходить через страну транзита, оставаясь закрытыми и, если необходимо, опечатанными, не разделенными на части и не смешанными с другими грузами, а также без замены упаковки. При таких условиях, передвижение грузов не будет, во многих случаях, представлять фитосанитарный риск и не будет требовать применения фитосанитарных мер, особенно, если грузы транспортируются в опечатанных контейнерах⁴. Однако, даже при таких условиях, могут быть необходимы планы экстренных действий на случай непредвиденных обстоятельств, например, если произойдет авария во время транзита.

Грузы и перевозящие их транспортные средства, проходящие через страну, могут, тем не менее, также транспортироваться или быть погруженными таким способом, что они представляют фитосанитарный риск для данной страны. Это может быть, например, в том случае, когда перевозимые грузы скорее открыты, чем закрыты или, когда они не проходят сразу через страну, а удерживаются на период хранения, или разделяются на части, смешиваются или переупаковываются, а также, если меняется средство транспортировки (например, с корабля на железную дорогу). В таких случаях в стране транзита могут применяться фитосанитарные меры для предотвращения интродукции вредных организмов в данную страну и/или их распространения на её территории.

Необходимо отметить, что термин «транзит» используется не только в фитосанитарных целях, а также является общепринятым названием стандартной процедуры в отношении

⁴ Стандартный, полностью закрытый и безопасный грузовой контейнер, обычно используемый при морских торговых перевозках.

товаров, перевозимых под контролем таможенной службы. Таможенный контроль может включать проверку документов, отслеживание (например, электронное) ситуации, опечатывание, проверку перевозчика и проверку при ввозе и вывозе. Таможенный контроль сам по себе не имеет целью гарантировать фитосанитарную целостность и безопасность грузов, и, таким образом, не обеспечивает защиту против интродукции и/или распространения вредных организмов.

Перегрузка является особым аспектом транспортировки грузов между странами. Она подразумевает перемещение грузов с одного транспортного средства (средства перевозки) на другое (например, с корабля на корабль в порту) в процессе транспортировки. Обычно погрузка происходит под контролем таможенной службы в зоне, установленной таможней. Перегрузка может происходить в стране транзита и, соответственно, рассматривается в рамках настоящего стандарта.

ТРЕБОВАНИЯ

1. Анализ риска для страны транзита

Анализ риска в отношении транзитных грузов должен быть упрощён путём совместного использования соответствующей информации по анализу фитосанитарного риска (АФР), уже полученной и/или разработанной одной или обеими НОКЗР импортирующей и экспортирующей сторон.

1.1 Определение риска

С целью определения потенциального фитосанитарного риска в отношении транзитных грузов, НОКЗР страны транзита (далее «НОКЗР») должна собирать и анализировать соответствующую информацию.

Эта информация может включать следующие элементы:

- процедуры, применяемые таможней и другими компетентными службами;
- классы товаров или подкарантинных материалов, перевозимых транзитом, а также страну их происхождения;
- средства и способы транспортировки транзитных грузов;
- регулируемые вредные организмы, связанные с транзитными грузами;
- распространение растений-хозяев в стране транзита;
- данные о транзитном маршруте в стране транзита;
- возможность проникновения вредных организмов вовне из грузов;
- существующие фитосанитарные меры в отношении грузов товаров, перевозимых транзитом;
- типы упаковки;
- условия транспортировки (рефрижерация, измененная атмосфера и т.д.).

НОКЗР может решить, что транзитный груз не представляет потенциального фитосанитарного риска, например, если не существует связанных с этим транзитным грузом вредных организмов, регулируемых страной транзита, и тогда данный груз может передвигаться или продолжать передвижение без фитосанитарных процедур.

НОКЗР может также решить, что транзитный груз представляет незначительный фитосанитарный риск и может передвигаться или продолжать передвижение без фитосанитарных процедур, например, если транспортные средства или упаковка

полностью закрыты, опечатаны и безопасны, или, если вредный организм регулируется страной транзита, но его проникновение вовне из транзитного груза маловероятно.

Если обнаружен потенциальный фитосанитарный риск, то необходима оценка риска в отношении определенных вредных организмов или транзитных товаров с целью установления необходимости и технического обоснования каких-либо фитосанитарных мер.

Должны рассматриваться только те фитосанитарные риски, которые связаны с вредными организмами, регулируемые страной транзита, или с теми вредными организмами, которые являются объектом экстренных действий в данной стране.

1.2 Оценка риска

Оценка фитосанитарного риска, связанного с путем распространения во время транзита, должна, как правило, концентрироваться только на оценке возможности интродукции или распространения вредных организмов из транзитных грузов. Сопутствующие потенциальные экономические последствия должны были быть оценены ранее в случае существующих регулируемых вредных организмов и, следовательно, не должны повторяться.

Руководство по оценке возможности интродукции и распространения вредных организмов дано в МСФМ № 11 (2004, «Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды и риска, представляемого живыми модифицированными организмами»), в частности, в разделе 2.2. В отношении транзитных грузов также может быть полезной следующая информация:

- пути распространения регулируемых вредных организмов вследствие их интродукции с транзитными грузами и/или распространения из этих грузов;
- механизм расселения и подвижность рассматриваемых вредных организмов;
- средства транспорта (например, грузовой автомобиль, поезд, самолет, корабль, и т.д.);
- фитосанитарная безопасность транспортного средства (например, закрытое, опечатанное транспортное средство, и т.д.);
- наличие и тип упаковки;
- изменение конфигурации груза (например, смешанный, разделенный на части, переупакованный груз);
- продолжительность транзита или хранения, а также условия хранения;
- маршрут, предусмотренный для груза до транзитной страны и на ее территории;
- частота, объем и сезон транзита.

В случае если НОКЗР с помощью оценки риска обнаружила фитосанитарный риск, могут быть рассмотрены варианты управления фитосанитарным риском.

1.3 Оценка управления риском

На основании результатов оценки риска, транзитные грузы могут быть классифицированы НОКЗР в две большие категории в отношении оценки управления риском:

- транзит, не требующий дальнейших фитосанитарных мер, или
- транзит, требующий дальнейших фитосанитарных мер.

Дополнительные указания по оценке управления риском представлены в МСФМ № 11 ("Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды и риска, представляемого живыми модифицированными организмами», 2004).

1.3.1 Транзит, не требующий дальнейших фитосанитарных мер

Посредством оценки фитосанитарного риска НОКЗР может установить, что проведение таможенного контроля является достаточным. В этом случае НОКЗР не должна применять какие-либо фитосанитарные меры в дополнение к таможенному контролю.

1.3.2 Транзит, требующий дальнейших фитосанитарных мер

Оценка риска в отношении транзитных грузов может привести к решению, что необходимы особые фитосанитарные меры, которые могут включать следующее:

- проверку грузов на подлинность или целостность (дополнительные указания даны в МСФМ № 23 – «Руководстве по досмотру»);
- фитосанитарные сопроводительные документы (например, транзитное разрешение);
- фитосанитарные сертификаты (с транзитными требованиями);
- указанные пункты ввоза и вывоза;
- проверку вывоза груза;
- способ транспортировки и указанные транзитные маршруты;
- правила изменения конфигурации (например, смешивание, разделение на части, переупаковывание);
- использование предписанного НОКЗР оборудования или установок;
- таможенные установки, признанные НОКЗР;
- фитосанитарные обработки (например, обработки перед погрузкой, обработки в том случае, когда целостность груза сомнительна);
- прослеживание груза во время транзита;
- физические условия (например, рефрижерация, непроницаемая для вредных организмов упаковка и/или транспортное средство, предотвращающие проникновение вредных организмов вовне из грузов);
- использование специальных пломб НОКЗР для транспортных средств или грузов;
- специальные планы действий перевозчика в случае чрезвычайной ситуации;
- временные или сезонные ограничения транзита;
- дополнительную, по отношению к требованиям таможни, документацию;
- проведение НОКЗР досмотра грузов;
- упаковку;
- уничтожение отходов.

Такие фитосанитарные меры должны применяться только по отношению к вредным организмам, регулируемым страной транзита, или к тем вредным организмам, которые являются объектом экстренных действий в этой стране.

1.3.3 Другие фитосанитарные меры

В том случае, если подходящие фитосанитарные меры в отношении транзитных грузов являются недоступными или невозможными для применения, НОКЗР может потребовать,

чтобы к этим грузам применялись такие же требования как при импорте, и которые могут включать запрет.

Если транзитные грузы хранятся или переупаковываются таким способом, что в результате они представляют фитосанитарный риск, НОКЗР может решить, что эти грузы должны соответствовать импортным требованиям или должны быть подвергнуты другим адекватным фитосанитарным мерам.

2 Установление системы транзита

Договаривающаяся сторона может разработать систему транзита для фитосанитарного контроля транзитных грузов в сотрудничестве с НОКЗР, таможенной службой и другими компетентными органами её страны. Целью такой системы транзита является предотвращение интродукции в страну транзита и/или распространения на её территории регулируемых вредных организмов, связанных с транзитными грузами и перевозящими их транспортными средствами. Системы транзита строятся на базе основных регулирующих положений фитосанитарного законодательства, регламентаций и процедур. Транзитная система управляется НОКЗР, таможенной службой и другими компетентными органами в необходимом сотрудничестве, и должна обеспечивать выполнение предписанных фитосанитарных мер.

НОКЗР несет ответственность за фитосанитарные аспекты системы транзита, а также устанавливает и обеспечивает выполнение фитосанитарных мер, необходимых для управления фитосанитарным риском, принимая во внимание транзитные процедуры таможенной службы.

3. Меры в случае несоответствия и чрезвычайных ситуаций

Система транзита может включать установленные НОКЗР меры на случай несоответствия и чрезвычайных ситуаций (например, аварий в стране транзита, которые могут привести к неожиданному проникновению вовне регулируемых вредных организмов из груза, перевозимого транзитом). МСФМ № 13 («Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии», 2001) содержит специальные инструкции для страны транзита по оформлению нотификаций о несоответствии для экспортирующей страны и, при необходимости, для страны назначения.

4. Сотрудничество и внутринациональная связь

Сотрудничество между НОКЗР, таможенной службой и другими органами (например, портовыми властями) является неотъемлемой частью установления и/или поддержания эффективной системы транзита и выявления транзитных грузов подкарантинных материалов. В связи с этим для НОКЗР может быть необходимо специальное соглашение с таможенной службой для получения информации о грузах, находящихся под контролем таможни, и получения доступа к ним.

НОКЗР также может, по мере необходимости, налаживать сотрудничество и поддерживать связь со всеми заинтересованными сторонами, вовлеченными в транзит.

5. Отсутствие дискриминации

К транзитным грузам не должны применяться более ограничивающие фитосанитарные меры, чем меры, применяемые к импортируемым в эту страну транзита грузам идентичного фитосанитарного статуса.

6. Пересмотр

НОКЗР должна, по мере необходимости, пересматривать и корректировать систему транзита, типы транзитных грузов и связанные с ними фитосанитарные риски, сотрудничая, по мере необходимости, с соответствующими компетентными органами и заинтересованными сторонами.

7. Документирование

Любая система транзита должна адекватно описываться и документироваться.

Фитосанитарные требования, ограничения и запреты в отношении транзитных грузов должны быть предоставлены по запросу любой договаривающейся стороне или сторонам, которые могут быть непосредственно затронуты этими мерами.

Для получения дополнительной информации о международных стандартах, руководствах и рекомендациях, касающихся фитосанитарных мер, и полного списка текущих публикаций, обращайтесь, пожалуйста, в:

СЕКРЕТАРИАТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ

По почте: Секретариат МККЗР
Служба по карантину и защите растений
Организация по продовольствию и сельскому хозяйству
Объединённых Наций (ФАО)
Виале делле Терме ди Каракалла
00100 Рим, Италия

IPPC Secretariat
Plant Protection Service
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy

Факс: +39-06-570.56347
Электронный адрес: ippc@fao.org
Интернет-сайт: <http://www.ippc.int>

МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ (МСФМ)

Международная конвенция по карантину и защите растений, 1997. ФАО, Рим.

МСФМ № 1: Фитосанитарные принципы карантина и защиты растений и применение фитосанитарных мер в международной торговле, 2006. ФАО, Рим.

МСФМ № 2: Структура анализа фитосанитарного риска, 2007. ФАО, Рим.

МСФМ № 3: Руководство по экспорту, перевозке, импорту и выпуску агентов биологической борьбы и других полезных организмов, 2005. ФАО, Рим.

МСФМ № 4: Требования по установлению свободных зон, 1996. ФАО, Рим.

МСФМ № 5: Глоссарий фитосанитарных терминов, 2007. ФАО, Рим.

Глоссарий фитосанитарных терминов, Приложение № 1: Руководство по интерпретации и применению концепции официальной борьбы с регулируемые вредными организмами, 2001. ФАО, Рим.

Глоссарий фитосанитарных терминов, Приложение № 2: Руководство по интерпретации понятия «потенциальное экономическое значение» и связанных с ним терминов, включая, в частности, экологические соображения, 2003. ФАО, Рим.

МСФМ № 6: Руководство по надзору, 1997. ФАО, Рим.

МСФМ № 7: Система сертификации на экспорт, 1997. ФАО, Рим.

МСФМ № 8: Определение статуса вредного организма в зоне, 1998. ФАО, Рим.

МСФМ № 9: Руководство по программам ликвидации вредных организмов, 1998. ФАО, Рим.

МСФМ № 10: Требования по установлению свободных мест производства и свободных участков производства, 1999. ФАО, Рим

- МСФМ № 11: *Анализ фитосанитарного риска для карантинных вредных организмов, включая анализ риска для окружающей среды, и риска, представляемого живыми модифицированными организмами*, 2004. ФАО, Рим.
- МСФМ № 12: *Руководство по фитосанитарным сертификатам*, 2001. ФАО, Рим.
- МСФМ № 13: *Руководство по нотификации о несоответствии и экстренном действии*, 2001. ФАО, Рим.
- МСФМ № 14: *Использование интегрированных мер в системном подходе к управлению фитосанитарным риском*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 15: *Руководство по регулированию древесных упаковочных материалов в международной торговле*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 16: *Регулируемые некарантинные вредные организмы: концепция и применение*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 17: *Оповещение о вредных организмах*, 2002. ФАО, Рим.
- МСФМ № 18: *Руководство по использованию облучения в качестве фитосанитарной меры*, 2003. ФАО, Рим.
- МСФМ № 19: *Руководство по перечням регулируемых вредных организмов*, 2003. ФАО, Рим.
- МСФМ № 20: *Руководство по фитосанитарной системе регламентации импорта*, 2004. ФАО, Рим.
- МСФМ № 21: *Анализ фитосанитарного риска для регулируемых некарантинных вредных организмов*, 2004. ФАО, Рим.
- МСФМ № 22: *Требования по установлению зон с низкой численностью вредных организмов*, 2005. ФАО, Рим.
- МСФМ № 23: *Руководство по досмотру*, 2005. ФАО, Рим.
- МСФМ № 24: *Руководство по установлению и признанию эквивалентности фитосанитарных мер*, 2005. ФАО, Рим.
- МСФМ № 25: *Транзитные грузы*, 2006. ФАО, Рим.
- МСФМ № 26: *Установление свободных зон для плодовых мух (*Tephritidae*)*, 2006. ФАО, Рим.
- МСФМ № 27: *Диагностические протоколы для регулируемых вредных организмов*, 2006. ФАО, Рим.
- МСФМ № 28: *Фитосанитарные обработки против регулируемых вредных организмов*, 2007. ФАО, Рим.
- МСФМ № 29: *Признание свободных зон и зон с низкой численностью вредных организмов*, 2007. ФАО, Рим.